

# **Pieśń XV (Nie zawždy Apollo strzela)**



JAN KOCHANOWSKI

PIEŚNI, KSIĘGI WTÓRE

## *Pieśń XV*<sup>12</sup>

Nie zawždy Apollo<sup>3</sup> strzela,  
Ale łuk z lutnią podziela;  
Nie zawždy Mars<sup>4</sup> hufy wodzi,  
Czasem też pod sieć ugodzi<sup>5</sup>.

Nie zawždy grad z góry leci  
Albo burza niebo szpeci;  
Chmury czarne wiatr wojuje,  
A pogoda następuje.

Takżeć słusze<sup>6</sup> człowiekowi  
Odejmać się frasunkowi<sup>7</sup>,  
A jako niewdzięczne<sup>8</sup> brzemię  
Uderzyć troski o ziemię<sup>9</sup>.

Cokolwiek raz przeminęło,  
Niewrócony koniec wzięło,  
A przyszły czas Bóg ma w mocy,  
Pogrążony w twardej nocy<sup>10</sup>.

Dosyć na rozum człowieczy  
Dzień dzisiejszy mieć na pieczy;  
Ostatek na Boga wkładaj<sup>11</sup>,  
A dobrze żyć nie odkładaj.

Żyj dobrze, nie odkładając;  
Bo dalszych czasów czekając,  
Niepodobnym obyczajem<sup>12</sup>,  
Nie począwszy żyć, przestajem.

<sup>1</sup>Ks. 2, Pieśń XV — motywy z licznych utworów Horacego (Carmina I 7, I 11, II 9, II 10, II 16, III 8, III 29, epod 13). [przypis redakcyjny]

<sup>2</sup>W przypisach gwiazdką oznaczono wyrazy, które są używane do dziś, ale których znaczenie w *Pieśniach* jest odmienne od znaczenia obecnego. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>Apollo — w mit. gr. syn Zeusa i Latony, czasami utożsamiany z bogiem słońca Heliosem; był bogiem muzyki, poezji, łucznictwa, prorocत्व i sztuki lekarskiej. [przypis redakcyjny]

<sup>4</sup>Mars — w mit. rzym. bóg wojny. [przypis redakcyjny]

<sup>5</sup>*Czasem (...) pod sieć ugodzi* — aluzja do mitologicznej opowieści o tym, jak Wulkan (gr. Hefajstos) zarzucił sieć na kochających się Marsa (gr. Aresa) i Wenus (gr. Afrodytę), i zawstydził ich przed innymi bogami. [przypis redakcyjny]

<sup>6</sup>*słusze* (starop.) — jest rzeczą słuszną, przystoi. [przypis redakcyjny]

<sup>7</sup>*odejmać się frasunkowi* — uwolnić się od frasunku. [przypis redakcyjny]

<sup>8</sup>*niewdzięczny\** — niemiły (por. dzisiejsze wyrażenie: niewdzięczne zadanie). [przypis redakcyjny]

<sup>9</sup>*Uderzyć (...) o ziemię* — porzucić. [przypis redakcyjny]

<sup>10</sup>*w twardej nocy* — w niedostępnej ciemności, tajemnicy (znaczenie wyrażenia nie do końca jasne). [przypis redakcyjny]

<sup>11</sup>*na Boga wkładaj* — powierzaj Bogu. [przypis redakcyjny]

<sup>12</sup>*Niepodobnym obyczajem* — w sposób niemożliwy do pojęcia. [przypis redakcyjny]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/piesni-ksiegi-wtore-piesn-xv>

Tekst opracowany na podstawie: Pieśni Jana Kochanowskiego księgi dwoje, Drukarnia Łazarzowa, Kraków, 1586

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Olga Sutkowska, Piotr Wilczek.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.